

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 71 (1993)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet

# En quelques lignes

# Notizie in breve

## Telefon

In Schwyz wurde das *erste Mobilisationsssystem SMT 750* nach einem sechsmonatigen Betriebsversuch dem Benutzer übergeben. Dieser Pilotanlage sind zehn Gemeinden mit 1400 Teilnehmern angeschlossen. Sie kann bis auf 10 000 Teilnehmeranschlüsse erweitert werden.

Die Telecom PTT führte folgende *neuen Natel-Dienstleistungen* ein: «*Natel C private*», das Mobiltelefon für Kunden, die vor allem ausserhalb der Geschäftszeit telefonieren möchten. Es zeichnet sich durch besonders günstige Abonnementgebühren und Gesprächstaxen während der Niedertarifzeit (19.00 bis 7.00 Uhr) aus; «*Combox*», der zentralen-gesteuerte, automatische Anrufbeantworter für die Kunden von Natel C, Natel C private und ab 1994 auch von Natel D GSM; *Abonnemente im Kombi-Pack* für Kunden, die sowohl ein Natel-C- wie ein Natel-D-GSM-Abonnement haben sowie die *Schnelleinschaltung eines Natel-Anschlusses* innerhalb zweier Stunden.

Für *Natel D GSM* wurde eine weitere *Mobilzentrale*, die *MSC Olten* (MSC = Mobile Services Switching Center) in Betrieb genommen. Gleichzeitig wurde die Basisstationssteuerung BSC (Base Station Controller) von der Mobilzentrale Lausanne nach Olten umgeschaltet. Anschliessend wurden die Teilnehmer des Heimbereichsregisters HLR (Home Location Register) Lausanne nach Olten transferiert. Ferner wurde im *Fernmeldezentrum Zürich-Herdern* eine *neue Mobilzentrale für Natel D GSM in AXE-10-Technik* in Betrieb genommen (MSC Zürich). Die rund 2000 Teilnehmernummern der Direktionen Zürich, Rapperswil, Winterthur und St. Gallen sind von der Pilotanlage Lausanne nach Zürich transferiert worden. Die Ausgabestellen von SIM-Karten (Subscriber Identity Module) haben Zugang zum Authentifikationszentrum (AUC) Zürich. Damit ist die Schnelleinschaltung einer Mobilteilnehmernummer möglich geworden. Die digitalen Transitzentralen sowie die internationalen Zentralen von Zürich haben direkte Verbindung mit der *Natel-D-GSM-Zentrale*.

## Téléphone

A Schwyz, après un essai d'exploitation de six mois, le *premier système de mobilisation par téléphone (SMT 750)* a été mis en service. Dix communes comprenant 1400 usagers ont été raccordées à cette installation pilote, extensible jusqu'à 10 000 raccordements d'usagers.

Télécom PTT a introduit les *nouvelles prestations Natel* suivantes: «*Natel C private*», le téléphone mobile destiné aux clients souhaitant téléphoner surtout en dehors des heures de bureau et caractérisé par des taxes d'abonnement et de conversation particulièrement avantageuses pendant les heures à tarif réduit (19 h 00 à 7 h 00); «*Combox*», le répondeur automatique à commande centralisée destiné aux clients Natel C, Natel C private et, dès 1994, Natel D GSM; des *abonnements combinés*, prévus pour les clients possédant aussi bien un abonnement Natel C qu'un abonnement Natel D GSM; enfin, la *connexion rapide d'un raccordement Natel* dans un laps de temps de deux heures.

Un autre *central mobile*, le *MSC d'Olten* (MSC = Mobile Services Switching Center), a été mis en service pour le réseau *Natel D GSM*. Simultanément, la commande de la station de base BSC (contrôleur de station de base) a été commutée du central mobile de Lausanne à celui d'Olten. Par la suite, les usagers de l'enregistreur du central d'attache HLR (Home Location Register) ont été transférés de Lausanne à Olten. En outre, un *nouveau central mobile pour Natel D GSM utilisant la technique AXE-10* a été mis en exploitation au *centre de télécommunications Zurich-Herdern* (MSC Zurich). Les quelque 2000 numéros d'abonnés des directions de Zurich, Rapperswil, Winterthur et St-Gallen ont été transférés de l'installation pilote de Lausanne à Zurich. Les bureaux d'émission de cartes SIM (Subscriber Identity Module) ont accès au centre d'authentification (AUC) de Zurich, ce qui permet désormais la connexion rapide d'un numéro d'utilisateur de la téléphonie mobile. Les centraux de transit numériques de même que les centraux internationaux de Zurich disposent d'une liaison directe avec le central *Natel D GSM*.

## Telefono

A Schwyz il *primo sistema di mobilizzazione SMT 750* è stato consegnato all'utilizzatore dopo la prova d'esercizio durata sei mesi. A questo impianto pilota sono allacciati dieci Comuni con 1400 abbonati. L'impianto pilota può essere esteso fino a 10 000 allacciamenti d'abbonato.

Le Telecom PTT hanno introdotto i *servizi Natel* seguenti: il «*NATEL C private*» per i clienti che desiderano telefonare soprattutto fuori dell'orario d'ufficio. Ciò che distingue questo telefono sono i canoni di abbonamento e le tasse di conversazione particolarmente contenuti durante gli orari a tariffa ridotta (dalle 19.00 alle 7.00); il risponditore automatico «*Combox*», a comando centralizzato, per i clienti del Natel C, del Natel C private e a partire dal 1994 anche per i clienti del Natel D GSM; gli *abbonamenti combinati* per i clienti che hanno sia un abbonamento Natel C sia un abbonamento Natel D GSM; infine l'*attivazione rapida di un allacciamento Natel* entro due ore.

Per il *Natel D GSM* è stata messa in esercizio un'ulteriore *centrale mobile*, la *MSC Olten* (MSC = Mobile Services Switching Center). Contemporaneamente il comando della stazione di base BSC (Base Station Controller) è stato commutato dalla centrale mobile di Losanna a quella di Olten. Quindi gli abbonati che figuravano nel registro HLR (Home Location Register) di Losanna sono stati trasferiti a Olten. E stata inoltre messa in esercizio presso il *centro di telecomunicazione Zurigo-Herdern* una *nuova centrale mobile per il Natel D GSM nella tecnica AXE-10* (MSC Zurigo). I circa 2000 numeri d'abbonato delle direzioni di Zurigo, Rapperswil, Winterthur e San Gallo sono stati trasferiti dall'impianto pilota di Losanna a Zurigo. I centri di emissione delle carte SIM (Subscriber Identity Module) hanno accesso al centro di autenticazione (AUC) di Zurigo. E così possibile attivare rapidamente un numero d'abbonato mobile. Le centrali di transito digitali e le centrali internazionali di Zurigo sono collegate direttamente con le centrali *Natel D GSM*.

Zwölf neue Basisstationen für *Natel C* und zehn für *Natel D GSM* wurden in Betrieb genommen.

Douze nouvelles stations de base du réseau *Natel C* et dix du réseau *Natel D GSM* ont été mises en service.

Sono state attivate dodici stazioni di base per il *Natel C* e dieci stazioni di base per il *Natel D GSM*.

## Teleinformatik

Durch das *Mietleitungskontrollzentrum (MLKZ)* wurden in den letzten zwei Monaten folgende digitalen Mietleitungen eingeschaltet: 28×64/56 kbit/s, 8×128 kbit/s, 4×384 kbit/s, 1×768 kbit/s, 1×1024 kbit/s, 2×2048 kbit/s, 1×34 Mbit/s und sechs analoge Mietleitungen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Folgende *Richtfunkverbindungen* wurden in Betrieb genommen: für die Anspeisung von *Natel-C*-Basisstationen mit einer Übertragungskapazität von je 4×2 Mbit/s die Verbindungen *Biberist – Gerlafingen, Brünggen – Weisslingen, Choulex – Mont-Salève, Dornegg – Thörigen, Elgg Zentrale – Basisstation Elgg, Hitzkirch – Herlisberg, Isenberg – Schaffhausen, Jestetten (D) – Schaffhausen, Luzern – Rigi, Monte Morello – Stabio Palazzetta, Moretchopf – Nunningen, Moudon – Mont-Pèlerin* und *Montmagny – St-Aubin*, für Mietleitungen die Verbindung *Fribourg – Cordast – Schiffenen* (4×2 Mbit/s) und eine Verbindung in *Winterthur*, für eine abgesetzte Einheit die Verbindung *Conthey – Derborence* und für die Versorgung einer RT-Station *Baden – Geissberg*.

Über die Satellitenbodenstation *Leuk* wurden folgende *Satellitenverbindungen im Intelsat-Netz* geschaltet: 16 Sprechkreise vom Typ *FDMA* (Frequency Division Multiple Access) mit *Brasilien* und sechs mit *Bolivien*, vier Sprechkreise vom Typ *SSTDMA* (Satellite Switching Time Division Multiple Access) mit *Malaysia* und zwei mit den Philippinen sowie vier Sprechkreise vom Typ *SCPC* (Single Channel Per Carrier) mit *Kuba* und drei mit *Zimbabwe*.

Aus technischen Gründen musste bei der *Station Tarasp* die *UKW-Frequenz des Programms DRS 3* von 105,2 auf 107,1 MHz gewechselt werden.

Kürzlich wurde gemäss der Verordnung zum Radio- und Fernsehgesetz das *rätomanische Programm DRS R* in Mono in die *UKW-Palette* der Gemeinschaftsantennenzubringer aufgenommen. Damit können in der ganzen Schweiz theoretisch mehr als 1,3 Mio. Radiohörer, die an ein Kabelnetz angeschlossen sind, *DRS R* empfangen.

## Téléinformatique

Au cours des deux derniers mois, le *centre de contrôle des circuits loués (CCCL)* a mis en exploitation les circuits loués numériques suivants: 28×64/56 kbit/s, 8×128 kbit/s, 4×384 kbit/s, 1×768 kbit/s, 1×1024 kbit/s, 2×2048 kbit/s, 1×34 Mbit/s et six circuits loués analogiques.

## Radio, télévision, radiocommunications

Les *liaisons hertziennes* suivantes ont été mises en service: pour le raccordement des stations de base *Natel C*, d'une capacité de transmission de 4×2 Mbit/s chacune, les liaisons *Biberist – Gerlafingen, Brünggen – Weisslingen, Choulex – Mont-Salève, Dornegg – Thörigen, central d'Elgg – station de base d'Elgg, Hitzkirch – Herlisberg, Isenberg – Schaffhouse, Jestetten (D) – Schaffhouse, Lucerne – Rigi, Monte Morello – Stabio Palazzetta, Moretchopf – Nunningen, Moudon – Mont-Pèlerin et Montmagny – St-Aubin*; pour les circuits loués, la liaison *Fribourg – Cordast – Schiffenen* (4×2 Mbit/s) et une liaison à *Winterthur*; pour une unité décentralisée, la liaison *Conthey – Derborence*; enfin, pour la desserte d'une station RT, le trajet *Baden – Geissberg*.

Les *liaisons par satellites* suivantes ont été mises en service *dans le réseau Intelsat* via la station terrienne pour satellite de *Loèche*: 16 voies téléphoniques du type *AMRF* (accès multiple par répartition en fréquence) avec le *Brésil* et six avec la *Bolivie*, quatre voies téléphoniques du type *AMRTCS* (accès multiple par répartition dans le temps avec commutation à bord du satellite) avec la *Malaisie* et deux avec les Philippines, ainsi que quatre voies téléphoniques du type *SCPC* (porteuse monovoie) avec *Cuba* et trois avec le *Zimbabwe*.

Pour des raisons techniques, la *fréquence OUC du programme DRS 3*, à la *station de Tarasp*, a dû passer de 105,2 à 107,1 MHz.

Récemment, le *programme rhétomanche DRS R* en monophonie a été intégré, conformément à l'ordonnance sur la radio et la télévision, à la gamme *OUC* du réseau d'apport aux antennes collectives. Ainsi, dans toute la Suisse, plus de 1,3 million d'auditeurs radio raccordés à un réseau câblé peuvent théoriquement recevoir *DRS R*.

## Teleinformatica

Il *centro di controllo delle linee noleggiate* ha messo in funzione negli scorsi due mesi le seguenti linee noleggiate digitali: 28×64/56 kbit/s, 8×128 kbit/s, 4×384 kbit/s, 1×768 kbit/s, 1×1024 kbit/s, 2×2048 kbit/s, 1×34 Mbit/s e sei linee noleggiate analogiche.

## Radio, televisione, radiocomunicazioni

I seguenti *collegamenti in ponte radio* sono stati messi in esercizio: per l'alimentazione delle stazioni di base *Natel C* con una capacità di trasmissione di 4×2 Mbit/s i collegamenti *Biberist – Gerlafingen, Brünggen – Weisslingen, Choulex – Mont-Salève, Dornegg – Thörigen, centrale di Elgg – stazione di base di Elgg, Hitzkirch – Herlisberg, Isenberg – Sciaffusa, Jestetten (D) – Sciaffusa, Lucerna – Rigi, Monte Morello – Stabio Palazzetta, Moretchopf – Nunningen, Moudon – Mont-Pèlerin e Montmagny – St-Aubin*, per le linee noleggiate i collegamenti *Friburgo – Cordast – Schiffenen* (4×2 Mbit/s) e un collegamento a *Winterthur*, per un'unità dislocata il collegamento *Conthey – Derborence* e per una stazione RT il collegamento *Baden – Geissberg*.

Per il tramite della stazione terrestre per satelliti di *Leuk* sono stati attivati i seguenti *collegamenti via satellite nella rete Intelsat*: 16 circuiti telefonici del tipo *FDMA* (Frequency Division Multiple Access) con il *Brasile* e sei con la *Bolivia*, quattro circuiti telefonici del tipo *SSTDMA* (Satellite Switching Time Division Multiple Access) con la *Malesia* e due con le Filippine come pure quattro circuiti telefonici del tipo *SCPC* (Single Channel Per Carrier) con *Cuba* e tre con lo *Zimbabwe*.

Per motivi tecnici presso la *stazione di Tarasp* si è dovuto portare la *frequenza OUC del programma DRS 3* da 105,2 a 107,1 MHz.

Conformemente all'ordinanza sulla radiotelevisione, il *programma romancio DRS R* in monofonia è stato recentemente introdotto nella gamma dei programmi *OUC* del servizio di adduzione dei programmi alle antenne collettive. Pertanto in tutta la Svizzera sono in teoria più di 1,3 milioni i radioascoltatori allacciati a una rete via cavo che possono ricevere il programma *DRS R*.

Seit kurzem wird das neue Fernsehprogramm S Plus über das GAZ-Netz den angeschlossenen Kabelnetzbetreibern angeboten und über terrestrische Füllsender verbreitet. Der hohe Versorgungsgrad bei Betriebsaufnahme von gegen 80 Prozent wurde seinerzeit bei der ersten, zweiten und dritten Programmkette erst nach zehn Jahren Ausbau erreicht.

Auf der Mehrzweckanlage Niederhorn wurden zwei neue Sender eingeschaltet. Sie strahlen auf Kanal 53 das erste Programm des Fernsehens DRS (analog K12) und auf Kanal 65 das Programm S Plus ab. Sie versorgen grosse Teile des Berner Oberlandes, von Interlaken, Kander-, Simmen-, Lüttschinnen- bis zum Aaretal.

Mit der Eröffnung der Umfahrungsstrasse Wattwil wurde auch der Tunnelfunk in Betrieb genommen. Nebst verschiedenen Kanälen des kantonalen Funknetzes wird im Umfahrungstunnel Wattwil der Empfang von Radio DRS 1 auf 99,9 MHz gewährleistet.

Folgende sechs Ortschaften wurden mit je einer Sendeanlage für Telepage Swiss neu erschlossen: Adlemsried, Fraubrunnen, Gais, Schangnau, Welschenrohr Zürich-Üetlihof, Grimetz, Gryon, Heimenschwand, Krauchtal, Lavigny, Linthal und Mase.

Auf der Station Ebnet wurden drei neue Fernsehsumersetzer definitiv in Betrieb genommen. Sie versorgen auf den Kanälen 41 (SF DRS), 44 (TSR) und 48 (TSI) die gleichnamige Ortschaft sowie Doppleschwand und Romoos. Ferner wurden auf der Station Moléson drei neue Fernsehsumersetzer definitiv eingeschaltet. Sie versorgen auf den Kanälen 23 (TSR), 26 (SF DRS) und 29 (TSI) Moléson-Village und Crêt de la Ville.

## Verschiedenes

Die letzte Ausbautappe der Stadtröhre Basel wurde dem Betrieb übergeben. Die rechnergesteuerte Anlage umfasst 49 Stationen in 26 Gebäuden. Der Verkehr wird über sieben Vermittlungszentralen und über ein Rohrnetz von etwa 62 km Länge abgewickelt.

Nach einer 30tägigen Umzugsphase konnte das vollautomatische Paletten- und Behälterlager der Telecom PTT im Technischen Zentrum in Bern-Ostermundigen in Betrieb genommen werden. Das Telecom-Zentrallager kann mit der Kapazität von 37 000 Paletten- und 55 000 Behälterplätzen zu den modernsten Lagerbetrieben gerechnet werden.

Depuis peu, le nouveau programme de télévision S Plus est offert aux câblo-distributeurs raccordés au réseau LAC et diffusé au moyen d'émetteurs terrestres d'appoint. Le degré de couverture élevé – de l'ordre de 80 % – qu'a connu cette nouvelle chaîne dès ses débuts n'avait pu être atteint, à l'époque, avec les première, seconde et troisième chaînes de programmes qu'après dix ans.

Deux nouveaux émetteurs ont été mis en service à la station à usages multiples du Niederhorn. Ils diffusent, sur le canal 53, le premier programme de la télévision DRS (analogie à K12) et, sur le canal 65, le programme S Plus. Ils couvrent une grande partie de l'Oberland bernois, d'Interlaken à la vallée de l'Aar, en passant par le Kandertal, le Simmental et le Lüttschinental.

L'ouverture de la route de contournement de Wattwil s'est accompagnée de la mise en service d'un système de radiocommunications dans les tunnels. Outre celle de différents canaux du réseau cantonal de radiocommunication, la réception de Radio DRS 1 est garantie dans le tunnel sur 99,9 MHz.

Les six emplacements suivants ont été raccordés chacun à une installation émettrice de Telepage Swiss: Adlemsried, Fraubrunnen, Gais, Schangnau, Welschenrohr, Zurich-Üetlihof, Grimetz, Gryon, Heimenschwand, Krauchtal, Lavigny, Linthal et Mase.

Trois nouveaux réémetteurs TV ont été définitivement mis en service à la station d'Ebnet. Ils desservent, sur les canaux 41 (SF DRS), 44 (TSR) et 48 (TSI), la localité du même nom ainsi que Doppleschwand et Romoos. En outre, trois nouveaux réémetteurs TV ont été mis en exploitation à la station du Moléson. Ils desservent, sur les canaux 23 (TSR), 26 (SF DRS) et 29 (TSI), Moléson-Village et Crêt-de-la-Ville.

## Divers

La dernière étape d'extension de la poste pneumatique de la Ville de Bâle a été menée à bonne fin. L'installation commandée par ordinateur comprend 49 stations dans 26 bâtiments. Le trafic est acheminé via sept centraux de commutation et un réseau pneumatique de quelque 62 km de longueur.

Après une période de déménagement de 30 jours, le magasin entièrement automatisé pour palettes et conteneurs de Télécom PTT a pu être mis en service au Centre technique de Berne-Ostermundigen. D'une capacité de 37 000 palettes et de 55 000 places pour conteneurs, ce magasin centralisé compte parmi l'un des plus modernes du genre.

Il nuovo programma televisivo S Plus viene da poco tempo offerto ai gestori di reti via cavo allacciati attraverso la rete GAZ e diffuso mediante trasmettitori di complemento terrestri. L'elevato grado di copertura (80 per cento circa) raggiunto da questo programma all'inizio dell'esercizio è stato a suo tempo raggiunto dal primo, dal secondo e dal terzo canale solo dopo dieci anni di estensione.

Nell'impianto a scopi multipli di Niederhorn è stato possibile attivare due nuovi trasmettitori. Essi garantiscono la copertura di grandi regioni dell'Oberland Bernese, da Interlaken, Kandertal, Simmental, Lüttschinental fino all'Aaretal sul canale 53 del canale televisivo DRS (analogamente K12) e sul canale 65 del programma S Plus.

Con l'apertura della circonvallazione di Wattwil è stata attivata anche la radiocomunicazione in galleria. Oltre a diversi canali della rete di radiocomunicazione cantonale, nella galleria di Wattwil è garantita la ricezione del canale radiofonico DRS 1 su 99,9 MHz.

Per il servizio di radiochiamata Telepage Swiss sono stati attivati impianti emittenti nelle località seguenti: Adlemsried, Fraubrunnen, Gais, Schangnau, Welschenrohr, Zurigo-Üetlihof, Grimetz, Gryon, Heimenschwand, Krauchtal, Lavigny, Linthal e Mase.

Presso la stazione di Ebnet sono stati messi definitivamente in funzione tre ulteriori ripetitori TV. Essi assicurano la diffusione dei programmi DRS (canale 41), TSR (canale 44) e (TSI) canale 48 nella località omonima come pure a Doppleschwand e Romoos. Presso la stazione di Moléson sono stati attivati definitivamente tre nuovi ripetitori TV. Essi garantiscono la copertura televisiva delle località di Moléson-Village e Crêt de la Ville sui canali 23 (TSR), 26 (DRS) e 29 (TSI).

## Diversi

L'ultima fase di estensione della posta pneumatica della città di Basilea è stata realizzata. L'impianto comandato da calcolatore comprende 49 stazioni situate in 26 edifici. Il traffico viene svolto attraverso sette centrali di commutazione e una rete di tubi di circa 62 km di lunghezza.

Dopo un trasloco durato 30 giorni è stato possibile mettere in servizio il magazzino automatizzato di palette e di contenitori delle Telecom PTT presso il centro tecnico di Berna-Ostermundigen. Il magazzino centrale Telecom può essere ritenuto, per la sua capacità di 37 000 posti per palette e 55 000 posti per contenitori, uno dei magazzini più moderni.

In Teneriffa (E) fand die 11. Tagung der CEPT-Arbeitsgruppe Frequency Management (FM) statt. Bereits zum dritten Mal beschäftigte sich die Arbeitsgruppe hauptsächlich mit dem sehr umstrittenen DSI-Projekt (Detailed Spectrum Investigation), Phase 1 (3400 MHz bis 105 GHz). Die allgemeinen Empfehlungen des DSI-Dokumentes wurden zuhanden des ERC (European Radio Committee) verabschiedet. Das DSI-Projekt wurde nicht ausserhalb der CEPT publiziert, weil sich die Arbeitsgruppe über die künftige, europaweit harmonisierte Frequenzzuweisungstabelle noch nicht einigen konnte.

La 11e séance du groupe de travail CEPT «Frequency Management» (FM) s'est déroulée à Ténériffe (E). Pour la troisième fois déjà, ce groupe de travail s'est principalement consacré au projet, très contesté, DSI (Detailed Spectrum Investigation), phase 1 (3400 MHz à 105 GHz). Les recommandations générales du document DSI ont été adoptées à l'attention de l'ERC (European Radio Committee). Le projet DSI n'a pas été publié en dehors de la CEPT, car le groupe de travail n'a pas encore pu se mettre d'accord sur le futur tableau, harmonisé sur le plan européen, relatif à l'allocation de fréquences.

A Tenerife (E) ha avuto luogo l'undicesimo convegno del gruppo di lavoro CEPT Frequency Management (FM). E già la terza volta che questo gruppo di lavoro si occupa principalmente del progetto DSI (Detailed Spectrum Investigation), fase 1 (3400 MHz – 105 GHz) molto contestato. Le raccomandazioni generali del documento DSI sono state emanate all'attenzione dell'ERC (European Radio Committee). Il progetto DSI non è stato pubblicato al di fuori della CEPT poiché il gruppo di lavoro non è ancora riuscito ad accordarsi sulla tabella di assegnazione delle frequenze armonizzata a livello europeo.